



## PINOCCHIO

*Concerts réservés aux élèves de l'école primaire (cycle 3) :*

Lundi 11 octobre 2021 – 9h00 et 10h30

Jeudi 14 octobre 2021 – 9h00 et 10h30

Vendredi 15 octobre 2021 – 9h00 et 10h30

*Concerts réservés aux élèves du collège :*

Mardi 19 octobre 2021 – 9h00 et 10h30

Auditorium Henri Dutilleux de Douai

## DOSSIER PEDAGOGIQUE



### Pinocchio

Musique de Laurent Petitgirard sur un texte de Carlo Collodi adapté par Isabelle Carré-Légrand

Récitante > Isabelle Carré-Légrand

Orchestre de Douai – Région Hauts-de-France

Illustrations > Laëtitia La Saux

Présentation > Michèle Eloire

# ***Pinocchio***

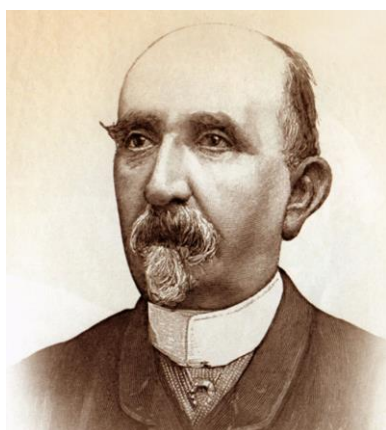
*Conte musical de Laurent Petitgirard  
sur un texte de Carlo Collodi,  
adapté par Isabelle Carré-Légrand*

## **DOSSIER PEDAGOGIQUE**

Le livre-CD est disponible chez Didier Jeunesse



### **L'AUTEUR :**



Né en 1881 sous la plume de l'écrivain toscan Carlo Collodi, Pinocchio s'impose comme l'enfant terrible de la littérature italienne. La version hollywoodienne des studios Disney s'éloigne du roman italien d'origine : le petit garçon au cœur tendre du maître américain diffère radicalement du gamin insupportable imaginé par Collodi.

C'est ce personnage a priori peu sympathique que le dramaturge Edouard Signolet a choisi pour sa version de Pinocchio, dans laquelle le pantin de bois, têtu, malpoli et ingrat doit vivre ses aventures pour évoluer et grandir.

### **LE COMPOSITEUR :**



Né en 1950, Laurent Petitgirard a étudié le piano avec Serge Petitgirard et la composition avec Alain Kremski.

Musicien éclectique, sa carrière de compositeur de musique symphonique, d'opéras et de musique de chambre se double d'une importante activité de chef d'orchestre.

Laurent Petitgirard a également composé de nombreuses musiques de films pour des metteurs en scène tels Otto Preminger, Jacques Demy, Francis Girod, Peter Kassovitz...

## LA MUSIQUE POUR PINOCCHIO :

Laurent Petitgirard fait dialoguer sa propre écriture avec des transcriptions de grandes pages du répertoire (Mozart, Vivaldi, Tchaïkovski, Chopin...).

Il sera intéressant, dans une exploitation en classe, de comparer la transcription avec son original.

*Transcription : arrangement ou adaptation d'une œuvre musicale pour des instruments ou des voix pour lesquels elle n'a pas été écrite originellement.*

## LES INSTRUMENTS :

Un violon, un violoncelle, un piano, une voix chantée et une comédienne.

Trois instruments seulement, oui mais, très volubiles, toujours « en mouvement » où chacun prend la parole en utilisant toute sa palette sonore.



# AVANT LE CONCERT

**RACONTER L'HISTOIRE** de *Pinocchio* (celle de Collodi)

## PREPARER LES ENFANTS A LA SALLE :

L'auditorium en opposition au théâtre (pas de rideau), au cinéma (pas d'écran)

**LES INSTRUMENTS** : les nommer, montrer des photos, les écouter.

- ♪ **Le violon** : le plus aigu de la famille des cordes frottées (4 cordes et un archet).
- ♪ **Le violoncelle** : plus grave que le violon (rappelons les 4 instruments de cette famille, du plus petit au plus long -donc, du plus aigu au plus grave- : violon, alto, violoncelle, contrebasse).
- ♪ **La voix chantée** : écouter *la chanson de la fée*.
- ♪ **La voix parlée** : la comédienne « lit » aussi la partition car les mots du texte s'associent à la musique (et inversement !)  
La voix doit adapter le débit, la hauteur, la puissance (tout comme les instrumentistes adaptent le tempo, la hauteur, l'intensité) pour interpréter les différents personnages : Pinocchio, Le vieil Homme, la Fée, le directeur du théâtre, le chat, le renard...)

## Ecouter quelques extraits

- ♪ **Extrait 1** : l'écoute des trois instruments permet de découvrir leur timbre et la différence de hauteur entre le violon et le violoncelle.
- ♪ **Extrait 2** : *la chanson de la Fée*. Chanson très courte que l'on peut apprendre par audition.

O Pinocchio O toi ! Pauvre petit pantin  
Sale petit vaurien ton nez s'est allongé  
Petite tête de bois ne sois pas imbécile  
Les mensonges nous perdent et les cœurs s'endurcissent  
Saisis bien ta chance, apprends de ces leçons  
Et vis comme un garçon  
Avec un vrai cœur tu seras un garçon  
Un cœur dur ? Un cœur pur ?



# APRES LE CONCERT

**DONNER LES PREMIERES IMPRESSIONS.** S'exprimer sur le texte, la musique, les instruments, les voix.

## ECOUTER LES EXTRAITS PROPOSES.

Comparer, pour chacun, l'arrangement de Laurent Petitgirard et l'original

**Les similitudes :** le caractère, la ligne mélodique...

**Les différences :** les instruments, l'intensité, l'accompagnement de la mélodie, dans certains cas le tempo...

### *Le vol du bourdon* Rimski-Korsakov.

L'original est un interlude de l'opéra *Tsar Saltan*. Il est très célèbre pour la rapidité de sa mélodie et demande une grande virtuosité de la part du violoniste.

« Tub » de la musique classique, il est arrangé pour de nombreux instruments (flûte, basse électrique, accordéon... voir Youtube)

Dans l'œuvre de *Pinocchio*, il apparaît au moment où Pinocchio se sauve, poursuivi par son père.

### *Casse-Noisette* Tchaïkovski *Danse des mirlitons*

Chapitre le Chat et le Renard

Côté primesautier, insouciant de la musique.

### *Les tableaux d'une exposition* Moussorgski *Ballet des poussins*

Chapitre du théâtre

Trois versions :

- ♪ l'original de Moussorgski au piano
- ♪ La transcription pour orchestre de Maurice Ravel pour orchestre symphonique
- ♪ La transcription de Laurent Petitgirard



Ecouter et regarder sur Youtube des vidéos des musiques arrangées par Laurent Petitgirard :

- ♪ *Concerto n°23 pour piano (2<sup>ème</sup> mouvement)* de Mozart
- ♪ *Vol du Bourdon* de Rimsky-Korsakov
- ♪ *L'été*, extrait des *Quatre saisons* de Vivaldi
- ♪ *Youkali* de Kurt Weil
- ♪ *Le ballet des poussins dans leur coque*, extrait des *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski
- ♪ *Finlandia* de Sibélius
- ♪ *La danse des mirlitons*, extraite de *Casse-Noisette* de Tchaïkovski
- ♪ *Le gibet* de Ravel
- ♪ *La marche funèbre* de Chopin
- ♪ *Fais pas ci, fais pas ça* de Jacques Dutronc
- ♪ *La marche turque* de Mozart